

**SPONSORS**



**TL / LTL Services**

500, Montée Labossière  
Vaudreuil-Dorion  
Québec J7V 8P2

Tél.: (450) 424-1885  
Fax: (450) 424-2156  
Cell: (514) 984-4958  
Toll Free: 1-800-363-2969  
danr@tls.ca  
www.tls.ca

**DANIEL ROBINSON**  
Vice President  
Vice-Président

CANADA • U.S.A. • MEXICO

**Pépinière de l'Ouest**  
West Island Nursery Inc.

Plantes extérieures et spécialités horticoles  
Horticultural supplies and plants

AMÉNAGEMENT PAYSAGER • ROCAILLES  
MURS DE PIERRES • TRAVAUX DE PAVÉ-UNI  
GENERAL LANDSCAPE • ROCK GARDENS  
STONE WALLS • UNI-STONE DRIVEWAYS & WALKS

4780, boul. St-Charles, Pierrefonds QC H9H 3C9  
Tél: 620-2615-6 • Fax: 620-1796  
e-mail: westisland@aol.com



**WEST ISLAND COLLEGE**  
École Secondaire Privée  
Mixte - Bilingue

**Teresa De Luca**  
Admissions Officer/Responsable des admissions

851 Tecumseh St., Dollard des Ormeaux, QC H9B 2L2  
Tel.: (514) 683-4660 Ext. 225 Fax: (514) 683-1702  
E-mail: admissions@westislandcollege.qc.ca  
Web: www.westislandcollege.qc.ca



**IGA TOPPETTA**

**Pat Toppetta**

2600 Mullins  
Montréal, Québec  
H3K 1P2  
Tél.: 932-8155  
Fax: 932-2921

4399 rue Notre-Dame ouest  
Montréal, Québec  
H4C 1R9  
Tél.: 937-7722  
Fax: 937-7721

**RE/MAX**  
RE/MAX ROYAL JORDAN inc.

Courte immobilier indépendant  
Franchise indépendant et Autopne de RE/MAX Québec

101, Amherst,  
Beaconsfield (Québec) H9W 5Y7  
Bur./Off.: (514) 694-6900  
Fax: (514) 694-8176  
E-mail: julie.joe@sympatico.ca

**Julie & Joe Morielli**  
Agents immobiliers familiaux

514 **990-SOLD**

Tél.: (514) 626-5413 Fax: (514) 626-6222  
Tél.: (514) 626-1422

**Camille**  
Fleuriste - Boutique inc.  
Beaucoup plus qu'un fleuriste...

14375 BOUL. PIERREFONDS - PIERREFONDS, P.O. H9H 1Z7

**INSERISCI QUA  
IL TUO ANNUNCIO**

**Motosport**  
**NEWMAN**  
LASALLE

Kawasaki Moto et VTT  
YAMAHA Moto et VTT

Neuves  
Reconditionnées  
Garanties  
Réparations (toutes marques)  
Pièces (toutes marques)

7308, boul. Newman  
Lasalle (Québec) H8N 1X2  
Tél.: (514) 366-4863  
www.motosportnewman.com Fax: (514) 364-6422



**ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE  
DEL "WEST ISLAND" INC.**  
C.P. 40535, 2963 Blvd St-Charles, Kirkland, Quebec, H9H 5G8  
Tel (514) 862-7415

**BOLLETTINO ANNO 13, N° 2 AUTUNNO 2005**



- IN QUESTO NUMERO**
1. I Consiglieri ed i Giovani
  2. Messaggio del Presidente
  3. Attività Svolte
  4. Cultura Italiana
  5. Attività Future
  6. Petizione voli Alitalia
  7. Annunci per i Membri
  8. Gli Sponsors



Le rovine della città di Pompei

- EVENTI DA NON MANCARE**
1. Elezioni : 11 dicembre 2005
  2. Concorso di Fotografia
  3. Lega di Bowling
  4. Festa della Befana
  5. Sfilata di moda per i Giovani
  6. Cena-Ballo di San Valentino
  7. Concorso Borse di Studio

**BUON NATALE E FINE ANNO**

## IL CONSIGLIO D' AMMINISTRAZIONE

Presidente:	Vittorio Romani	(450) 424-8132
Vicepresidente:	Egidio Vincelli	(514) 696-2417
Tesoriere:	Orfelio Lalli	(514) 620-1761
Segretaria:	Marisa Di Buono	(514) 630-4263

## I CONSIGLIERI

Beaconsfield:	<b>Rocco La Giorgia</b>	<b>(514) 630-9720</b> 60 Fieldfare, Beaconsfield, H9W-4W6
Dollard Des-Ormeaux:	<b>Tony Todaro</b>	<b>(514) 626-2016</b> 186 Chapleau, Dollard Des Ormeaux, H9G-1C4
Île Bizard	<b>Egidio Onorati</b>	<b>(514) 696-5653</b> 5 Terrasse Pagé, Île Bizard, H9C-2S7
Pierrefonds:	<b>Egidio Vincelli</b>	<b>(514) 696-2417</b> 1831 Chemin Bord du Lac, Île Bizard, H9E-1A4
Kirkland:	<b>Marisa Di Buono</b>	<b>(514) 630-4263</b> 26 Sauvignon, Kirkland, H9H-5A5
Vaudreuil-Dorion	<b>Vittorio Romani</b>	<b>(450) 424-8132</b> 685 Bourbonnais, Vaudreuil-Dorion, J7V-8R5
Pointe Claire	<b>Orfelio Lalli</b>	<b>(514) 620-1761</b> 155 Bouchette, Île Bizard, H9C-2S9

## I GIOVANI



Leo Cavallaro	(Teens)	(514) 426-1120
Alessandra Di Geso	(Teens)	(514) 697-5903
Matt Petrone	(Giovani)	(514) 697-1532
Michele Bozzo	(Giovani)	(514) 630-1861

## LA REDAZIONE

Il Bollettino dell'Associazione Italo-Canadese del West-Island e' distribuito a tutti i membri ogni 4 mesi

Redazione :Christina e Carla Bellotti, Vittorio Romani, Egidio Vincelli, Giovanni Filosi,  
Tony Todaro, Rocco La Giorgia, Orfelio Lalli, Egidio Onorati

## COMUNICAZIONE AI MEMBRI

### BORSE DI STUDIO 2006

Il comitato "Borse di studio" dell'Associazione ha l'onore di invitare i **figli dei membri in regola nel 2005 e 2006** a presentare la loro candidatura per le borse di studio per l'anno 2005. Tre borse saranno offerte agli studenti laureati dall'Università.

Baccalaureato "graduate"	1000,00 \$ (2)
Postbaccalaureato "post-graduate"	1000,00 \$ (1)

Invitiamo vivamente tutti i membri dell'Associazione a farsi avanti e presentare la candidatura dei loro figli.

**La data limite per sottoporre le candidature è stata fissata al 31 gennaio 2006.**

Il comitato di selezione avviserà i candidati vincenti in maniera appropriata ed i premi saranno distribuiti in occasione della serata danzante dell'Associazione che avrà luogo sabato, 18 febbraio 2006 alle ore 18:00 al Buffet Crystal.

Se desiderate avere ulteriori chiarificazioni, vi preghiamo di telefonare a:  
**Egidio Vincelli (514) 696-2417**      **Vittorio Romani (450) 424-8132**  
**Associazione Italo-Canadese del West-island (514) 862-7415**

## COMUNICAZIONE AI MEMBRI

### PETIZIONE PER I VOLI ALITALIA

*E' in corso una petizione per ottenere dalla compagnia aerea Alitalia voli di linea fra Montreal e l'Italia. I formulari si possono ottenere presso la nostra Associazione. La petizione andrà poi restituita al CRAIG, 671 Rue Ogilvy, Montreal Quebec, 2N1N4 Tel (514) 273-6588*

## ANNUNCI PUBBLITARI Telefonate al (514) 862-7415

SPONSORS	
Carta da visita ( 3x1.8 inc)	\$ 35
1/4 di pagina	\$ 50
Mezza pagina	\$ 75
3/4 di pagina	\$ 100
Pagina Intera	\$ 125

ANNUNCI DA PARTE DEI MEMBRI	
4 linee (1 box)	\$ 10
8 linee ( 2 boxes)	\$ 15
Foto	\$5 in più
Altro	Telefonare
50° anniversario di matrimonio	: Gratis

## ATTIVITA' FUTURE

11 dicembre, 05 CENA + ASSEMBLEA GENERALE + ELEZIONI.  
8 gennaio, 06 FESTA DELLA BEFANA con regali ai nonni e bambini.  
18 febbraio, 06 CENA-BALLO DI San VALENTINO + BORSE DI STUDIO.  
?? gennaio o febbraio, SFILATA DI MODA PER I GIOVANI (in preparazione).

## LEGA DI BOWLING

*Cari membri e bowlers*

*Come voi forse già siete al corrente, l'associazione Italo Canadese del West Island ha una lega di bowling che s'incontra ogni giovedì da settembre ad aprile al Laurentian Lanes.*

*Per informazioni : Egidio Vincelli al (514) 696-2417*

*Mike Calcagni al (450) 510-0146*

## CENA CON CANTANTE

*Novembre 12, 2005, il tenore Perry Canestrari e la cantante Chantal Dupuis, si esibiranno al Caffé Bacio. Tutti sono invitati a partecipare a questa serata.*

*Per informazioni telefonate al Caffé Bacio*

*275 Elm Ave., Suite 14, Beaconsfield, Tel. (514) 630-9698*

## CULTURA ITALIANA

### SCUOLA D'ITALIANO PICAI

*Quest'anno, la scuola d'Italiano PICAI del West Island, situata alla Polivalente des Sources, ha raggiunto la quota di 336 studenti dall'asilo alle scuole medie. Si è notato un rinnovato interesse per l'apprendimento dell'italiano specialmente tra gli adulti. Infatti offriamo 3 livelli di classi per adulti (principianti-intermedi-avanzati) al costo di \$160 per 24 lezioni, ogni sabato mattina, da Ottobre ad Aprile. Parecchi genitori frequentano questi corsi per adulti che sono offerti contemporaneamente ai corsi dei loro figli. PER INFORMAZIONI: (514) 684-1650.*

*Sabato 22 ottobre, il Comitato dei Genitori ha organizzato un Pizza Party con pizza e bevande per tutti. A dicembre ci sarà un sorteggio ed una visita di Babbo Natale. CI SERVONO VOLONTARI !.*

**Le sorelle Kolta al pizza party in costume di Halloween**

## MESSAGGIO DEL PRESIDENTE



ci siamo anche noi

Associazione  
Italo-Canadese  
del «West-Island» inc.



**C**ari membri e amici  
il tempo vola quando ci si diverte, ma l'inverno è alle porte! Spero che abbiate trascorso un buon estate tanto più che ha fatto veramente bello.

Si sono svolte molte attività da quando vi abbiamo spedito l'ultimo bollettino.

Abbiamo avuto una bellissima giornata al nostro picnic annuale: Rocco la Giorgia e il tempo sono stati fantastici. Oltre 250 persone si sono recate al picnic. Pure il torneo di Golf è stato un grande successo. Abbiamo raccolto \$6.200 che sono stati devoluti al West Island Palliative Care. Un grande applauso a Tony ed ai suoi volontari.

Molti membri hanno partecipato alle gite al vigneto di Dunham (nell'est del Quebec) e a Mont Tremblant. Vi ringrazio per aver preso parte. La nostra ricompensa è di avervi con noi e vedervi soddisfatti.

Ma parliamo ora di cose importanti per la nostra associazione

Questo è un anno di elezioni : si terranno domenica 11 dicembre 2005 alla fine della nostra Assemblea Generale Annuale. La vostra partecipazione è essenziale. Fatevi avanti: presentate la vostra candidatura ai posti di consigliere . Diventate membri del consiglio di amministrazione. Chiamatemi per ragguagli. Abbiamo bisogno di cambiamenti perché la nostra bella Associazione prosperi.

Ulteriori attività sono accennate in questo bollettino. Tuttavia, nulla è più importante di aver nuovi membri nel consiglio di amministrazione. Vi ringrazio per il vostro continuo e apprezzatissimo sostegno.

In amicizia,

vostro Vittorio Romani  
Presidente

**D**ear Members & Friends:

Time flies when we are having fun! Before you know it, it will be winter. We hope that you had a wonderful summer, the weather was certainly very accommodating.

Many activities were held since our last contact via il Bollettino.

We had perfect weather for our Annual Picnic. Rocco La Giorgia and the weather were fantastic, over 250 people came to the picnic. The Golf tournament was another smashing success. We raised \$6,200 which were donated to the West Island Palliative Care. Bravo to Tony and your volunteers. Our last two outings to the vineyard in Dunham (Eastern Township) and visit to Mont Tremblant were well attended. Thank you for participating. Nothing gives us more pleasure than your presence and smiles.

Now to more serious matters regarding your Association. This is an election year. The election will be held after our Annual General Meeting on Sunday, December 11, 2005. Your participation is crucial.

Please come forward and present yourself for the running of the Association. Become a member of the board. Call me if further information is required. We need changes for the continuity of this great association. More activities are outlined in this Bulletin but none more important than new members of the board.

Thank you for your usual and much appreciated support.

Yours in friendship,

Vittorio Romani  
President

## ATTIVITA' SVOLTE

### Gli organizzatori



*Vic Romani Rocco La Giorgia*

### PICNIC - 3 luglio 2005

*L'evento si è svolto a Glengarry Parc. Hanno partecipato intere famiglie, dai nipoti ai bisnonni: circa 250 persone di tutti i livelli d'età. Furono organizzate attività per tutti i partecipanti: giochi per i bambini, tiro alla fune, gare di bocce per gli adulti. Cibi e bevande in abbondanza! Una giornata indimenticabile per tutti!*



Tutti si sono divertiti



I vincitori del gioco delle bocce



Accaniti giocatori di bocce : Fermi tutti! Si deve misurare !



La famiglia Fasanella con i loro bambini

## ATTIVITA' SVOLTE

### Gli organizzatori



*Maria e Rocco La Giorgia*

### Gita a Mont Tremblant—16 ottobre 2005

*Circa 40 membri (1 autobus pieno) parteciparono alla gita. Nonostante la pioggia ed il freddo, i partecipanti si ingegnarono a far di questo evento un successo. Fecero compere agli "outlets" di St Sauveur. Al ritorno, una comitiva di 15-20 partecipanti, sul suggerimento di Benito Rossi, si recarono al locale del Gioco delle Bocce di Kirkland. Inutile dire che la serata terminò in allegria con una cena improvvisata in compagnia e piena di divertimento.*



L'autunno multicolore a Mont Tremblant



Cena al gioco delle bocce

### Giornata Multiculturale della città di Dollard Des Ormeaux - 21 agosto, 2005

*Egidio Onorati ha organizzato la partecipazione della nostra Associazione alla giornata Multiculturale della città di Dollard Des Ormeaux. Durante l'evento, si ebbe l'occasione di apprezzare cibi, canti e danze di diversi paesi. La nostra Associazione preparò una degustazione di tipici cibi Italiani.*



Maria La Giorgia, Orfelio Lalli, Egidio Onorati e Rocco La Giorgia al tavolo della nostra Associazione.



Egidio Onorati e l'aiutante Roberto Bergola distribuiscono cibi italiani

## ATTIVITA' SVOLTE

### Gli organizzatori



Maria La Giorgia Vic Romani

### Visita ad un vigneto -2 ottobre, 2005

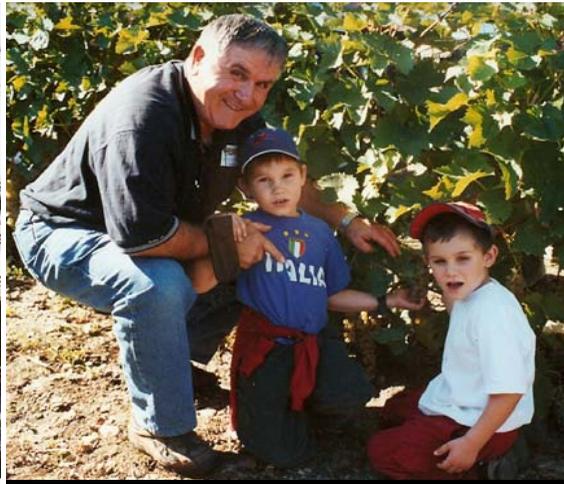
La gita ai vigneti Vignoble de L'Orpailleur a Dunham, Quebec, ebbe luogo il 2 Ottobre 2005. Furono necessari 2 autobus poiché la partecipazione dei nostri membri fu molto numerosa. Durante il viaggio di ritorno, il gruppo si fermò a visitare la cattedrale di St.Benoit du Lac vicino a Magog.



Alcuni dei membri che hanno partecipato alla visita del vigneto



La cattedrale di St. Benoit du Lac



Vic Romani coi nipoti Matthew e Andrew

## COMUNICAZIONE AI MEMBRI

# ELEZIONI GENERALI

biennali del Comitato Organizzatore

11 Dicembre 2005

SIETE TUTTI INVITATI ALL'ASSEMBLEA GENERALE

- verrà servita una cena in famiglia
- verranno probabilmente distribuiti i calendari ed i premi del concorso di fotografia
- **ABBIAMO BISOGNO DI VOI (INCLUSI I GIOVANI)**  
Presentate la vostra candidatura per il posto di consigliere

### PICNIC - 3 luglio 2005 - Glengarry Parc



Più di 30 bambini si sono divertiti al picnic



Il bebè più coccolato! (fortunato lui)

## ATTIVITA' SVOLTE

### Organizzatore



**Tony Todaro**

### TORNEO DI GOLF - 10 luglio 2005

Anche quest'anno il Torneo di Golf ha goduto di un grande successo. Più di 140 persone, tra cui parecchi giovani, hanno partecipato a questo evento che si svolge alla Città Golf Club, Hawkesbury, Ontario. Ringraziamo l'Onorevole signorina Yolande James, deputata del distretto di Nelligan per averci onorato con la sua presenza. I fondi raccolti, 6200\$, furono versati al centro Palliative del West Island.



Da sinistra: Teresa Dellar, Executive Director del Palliative Care, l'Onorevole Yolande James, Debbie Geissler vincitrice del sorteggio, Marisa di Buono, Tony Todaro, organizzatore e Vic Romani, Presidente



Gruppo dei giovani: Matt Patrone e Michele Bozzo coi loro amici



Orfelio Lalli, Egidio Vincelli, Egidio Onorati, Vince Vincelli



Da sinistra: Paul e Diane Pellin, Irene e Fraser Barrie

## ATTIVITA' SVOLTE



**Tony Todaro**

Da diversi anni l'Associazione Italo-Canadese del West Island ha sponsorizzato quest'evento che ha come scopo di offrirvi alcune ore di sano divertimento e nello stesso tempo, raccogliere fondi che saranno versati al Palliative Care del West-Island. Vi preghiamo calorosamente di continuare a partecipare sempre numerosi a questa attività in buona compagnia e di contribuire generosamente a quest'opera tanto lodevole. Vogliamo ringraziare Tony Todaro e il suo comitato organizzatore per aver sempre fatto di quest'evento un grande successo.



Da sinistra Tony Todaro, Nick Maggiorino (Vincitore del torneo di golf) e Vic Romani Presidente dell'Associazione



Ringraziamo il sig. Vincent Pampena (3° da sinistra) per averci sempre aiutato ad organizzare quest'evento.



I veterani del golf: Rene Fava, Eric Geiger, Joe Pizzi, Ateo Calcagni



Rocco e Maria La Giorgia ed i loro amici